

## PROGRAMA DE FILOLOGÍA FRANCESA II

Año 2015

**Carreras:** Profesorado y Licenciatura en Francés – Facultad de Filosofía y Letras – U.N.T

**Carga horaria:** 90 horas

**Materia:** FILOLOGÍA FRANCESA II

**Profesora a cargo:** Blunda Grubert, Ana M., Profesora Adjunta D-E.

**Carga horaria:** 90 horas

**Período de dictado:** Anual

**Plan:** 2005 (Optativa de formación disciplinar) / 1969 (obligatoria)

**Régimen de cursado y evaluación:** Con examen final.

### FUNDAMENTACIÓN

En este segundo curso de Filología Francesa se continúa con la metodología de trabajo iniciada en el primer curso, desde las perspectivas diacrónica y sincrónica. Mediante el análisis filológico de diversos textos literarios se observa la evolución de distintos estados de lengua, la lengua francesa de los siglos XIV y XV (*Moyen Français*), del siglo XVI (*le Français de la Renaissance*), el francés del siglo XVII. La Francofonía, el francés de Canadá. Se describen los rasgos distintivos de cada estado de lengua.

### OBJETIVOS

1-Que los alumnos conozcan los rasgos que caracterizan a los diversos estados de lengua desde el siglo XIV al siglo XVII.

2-Que sean capaces de integrar los conocimientos teóricos al análisis de los diferentes textos del programa.

### CONTENIDOS

I-Le Moyen Français. Panorama de l'histoire de France du XIVe au XVe siècles. La langue de l'époque. Transition entre l'ancien français et le français de la Renaissance.

II-Le Moyen Français . Évolution de la prononciation. Réduction des anciennes diphtongues, réduction des hiatus. Le consonantisme. Le vocabulaire : réduction du vocabulaire médiéval. Les formes de latinisation. Emprunts au provençal et à l'italien.

III-La morphosyntaxe : décadence de la déclinaison à deux cas . Vestiges de la déclinaison à deux cas chez les écrivains de l'époque. L'ordre des mots: le syntagme verbal et le syntagme nominal. Influences de l'ancien français. L'orthographe. Causes qui provoquent la surcharge de la graphie. Renouveau du lexique. Formation du vocabulaire savant.

IV-La poésie lyrique au XIVe et au XVe siècles. Les genres à formes fixes. Traits qui caractérisent la poésie de l'époque. Influences de la littérature classique.

Textes : Ballades et rondeaux (Charles d'Orléans)

Le Testament (François Villon) (choix)

I-Le XVIe siècle. Le contexte historique et la diffusion du français.

Évolution de la prononciation : les voyelles et les consonnes.

Le vocabulaire. Enrichissement du vocabulaire : les italianismes, les régionalismes, les mots savants. La morphosyntaxe : le système des pronoms personnels. Les systèmes des démonstratifs et des possessifs. L'ordre des éléments de la phrase. Influences de l'ancien français et du latin. La surcharge de la graphie. La manie étymologisante. Les graphies ornementales. Unification de l'orthographe.

I-La Renaissance. Les thèmes renaissants chez François Rabelais

Textes : Gargantua (choix)

Pantagruel (choix)

I-Le XVIIe siècle. Le français classique. Caractérisation de l'époque. Traits qui caractérisent la langue. Unification de la prononciation. Réorganisation des systèmes des pronoms personnels, des démonstratifs et des possessifs. L'ordre des mots. L'épuration du lexique.

II-La Fontaine, sa vision satyrique de la société.

III-La Francophonie: Le français hors de France. L'extension du français dans le monde. Le terme «francophonie» sens linguistique, géographique, culturel et politique. La diversité linguistique:

**IV-La «Nouvelle France».** Le français et les francophones au Canada. Les origines du français québécois. Implantation et développement en Amérique dans le domaine nord: Les Québécois et les Acadiens. Le français parlé au Québec. Les facteurs qui ont influencé la configuration actuelle de la langue du Québec. Aspects diachroniques et synchroniques: phonétique et phonologie, morphologie, syntaxe et lexique. Explications historique de «l'accent québécois».

### **METODOLOGÍA DE TRABAJO**

Durante el curso, las clases tendrán carácter teórico-prácticas. Se realizarán análisis de textos desde la perspectiva filológica.

Los alumnos realizarán individualmente y en grupos, trabajos prácticos que consistirán en el análisis filológico de textos diversos, presentados en forma oral y escrita.

### **EVALUACIÓN**

- Condiciones para **REGULARIZAR**:

Aprobar el 75 % de parciales y el trabajo final de presentación oral y escrita, aprobados con un mínimo de cuatro puntos.

75% de trabajos prácticos

75% de asistencia a clases teórico-prácticas.

### **BIBLIOGRAFIA**

- Bouchard, C. ( 2002) *La langue et le nombril : Une histoire sociolinguistique du Québec*. Montréal : Fides.
- (2011) *Méchante langue : la légitimité linguistique du français parlé au Québec*. Montréal : Les Presses de l'Université de Montréal.
- Cerquiglini, B et al. (2000) *Le français dans tous ses états*. Paris : Flammarion.
- Cohen, M. (1967): *Histoires d'une langue: Le Français (des lointaines origines à nos jours)*. Paris: Éd. Sociales.
- De Diéguez, M. (1982) *Rabelais*. Paris: Éd. du Seuil.
- Dubuc, R. (2008) *Au plaisir des mots*, Montréal : Linguattech.
- Forest, J. (1999) *Anatomie du parler québécois*. Montréal : Triptyque.
- (2003) *L'incroyable aventure de la langue française*. Montréal : Triptyque.
- Guiraud, P. (1977) *Le Moyen Français*. Paris: PUF.
- Gougenheim, G.((1966) *Grammaire de la langue française du XVIe siècle* Paris: Coll. Les langues du monde.
- Huchon, M. (2011) *Histoire de la Langue Française*. Paris : LGF, Le livre de Poche, inédit.
- La Fontaine (1948) *Fables, contes et nouvelles*, Paris: La Pléiade.
- Lagarde et M (1966) *Moyen âge. XVIe siècle*, Paris: Bordas.
- Lazart, M (1979) *Rabelais et la Renaissance*, Paris: PUF.
- Le Gentil, P. (1967) *Villon*, Paris: Hatier, Coll. Connaissance des lettres.
- Marchello- Nizia, C (1997) *La langue française au XIV et XVe siècles*, Paris: Nathan.
- Martín, Wilmet (1980) *Syntaxe du Moyen Français*, Bordeaux: Sobodi.
- Ostiguy, L. et Tousignant, C. (2008) *Les prononciations du Français Québécois*. Montréal : Guérin- universitaire.
- Perret, M. (2001) : *Introduction à l'histoire de la langue française*. Armand Collin. Coll. Campus.
- Rabelais, F (1967) *Gargantua*, Paris: Gallimard, Coll. Le livre de poche.
- Rabelais, F (1966) *Pantagruel*, Paris: Gallimard,Folio.
- Stefanescu, A. et al. (2005) *Le français au Québec : Les nouveaux défis*. Québec : Conseil Supérieur de la langue française – Fides.
- Spillebout, G (1986) *Grammaire de la langue française du XVIIe siècle*, Paris: Picard.
- Walter, H. (1988) : *Le français dans tous les sens*. Paris : R. Laffont.
- (1998): *Le français d'ici, de là et de là-bas*. Ed. Latès.

Wartburg, E. (1949) : *Évolution et structure de la langue française*. Berne : Francke.

**Dictionarios**

Bloch et Waartburg (1964) *Dictionnaire étymologique de la langue française*, Paris:PUF.

Dauzat, P (1965) *Nouveau dictionnaire étymologique de la langue française*, Paris: Larousse.

Greimas, A.J. ( 1980) *Dictionnaire de L'Ancien Français*. Paris: Larousse.

**Dictionarios on line**

Dictionnaire du Moyen Français (1330-1500): <http://www.atilf.fr/dmf/>

Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales : <http://www.cnrtl.fr/>

Franqus: <http://franqus.ca/dictio/accueil.jsp>

Prof. Ana M. Blunda Grubert, M.A.